

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0007"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
報天氣
有晨晴今
度六度最高
度二零下最低



市議會表決廢除有關舊市例 溫市商店晚間營業 時間限制宣告取消

(溫哥華訊)溫哥華市議會於昨(九)日舉行會議時，以九對二之票數，表決將商店晚間營業時間限制之市例取消。

溫哥華市議會，無不表示歡迎。加拿大獨立商業聯合會主席肯尼士任文西爾說，此係一大好消息，對溫哥華將有良好影響。

查舊市例規定商店晚間營業時間，僅限於十二月十二日例外。較早時，金寶利市長曾向各市參事致送備忘錄，建議將上述規定商店晚間營業時間之市例取消，以便各商店能利用聖誕節前最後生意。

查溫哥華市並無時間限制，此對溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。查溫哥華市與鄰近市之競爭，實屬不利。

省長擬製罷工法例 勞資雙方均表反對

(溫哥華訊)卑詩省長溫德思昨日表示，省府正考慮制定一項新法例，以協助防止長時間之罷工。

溫德思表示，省府正考慮制定一項新法例，以協助防止長時間之罷工。溫德思表示，省府正考慮制定一項新法例，以協助防止長時間之罷工。

溫德思表示，省府正考慮制定一項新法例，以協助防止長時間之罷工。溫德思表示，省府正考慮制定一項新法例，以協助防止長時間之罷工。

加州發生家庭血案 六名家屬慘被槍殺

(美國加州訊)加州奧克蘭市昨日發生一宗慘劇，一名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。警方表示，這名男子在該市一間民宅內，將他的六名家屬全部槍殺。

決解問題器武帶攜 施實期如火停國菲

(馬尼拉訊)菲律賓政府昨日表示，政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。政府將採取行動，以解決菲律賓與馬來西亞之間的邊境衝突。

高骨林屋猛鬼出現 有身無頭非常可怖

(溫哥華訊)溫哥華市昨日發生一宗怪事，一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。一名男子在該市一間民宅內，看到一個沒有頭部的鬼魂。

支持馮秉芬集團 隆注資千萬元

(香港訊)香港中環一間公司昨日表示，該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。該公司將向馮秉芬集團注資一千萬元。

華聲錄影公司 華埠總代理

新運到大幫 VHS (大) 或 BETA (細) 錄影帶。最佳聖誕禮物。

歡迎外埠郵或電來購。

粵劇：每條 \$55.00 原庄

搜書院 上下集 兩條

蝴蝶杯 上下集 兩條

波濤仙 上下集 兩條

紅樓夢 上下集 兩條

寶蓮燈 上下集 兩條

打神榜 兩條

牡丹亭 上下集 兩條

拉郎配 上下集 兩條

楊門女將 上下集 兩條

趙子龍 上下集 兩條

春華閣 上下集 兩條

武松 (古裝劇) 上下集 兩條

萬里長江 (中國風光) 兩條

四川雜技 兩條

豬八戒招親 (卡通片) 一條

大鬧天宮 (卡通片) 一條

東方歌舞團 一條

劉三姐 (歌劇) 上下集 兩條

英語功夫片 VHS 或 BETA

中英對白。每條 \$55.00 原庄

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會

書畫用品總匯

批發零售

送禮字畫。藝術圖書

高字服務。金石篆刻

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

招牌廣告。鏡架裝裱

DC VIDEO

468 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

251-1020

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

歡迎外埠郵或電來購。

家家樂食品公司

地址：喜士定東街 756 號

七天營業 上午九時至晚上九時

店後免費停車場

精工製作南北美點

零沽批發無任歡迎

聖誕新年家家歡樂

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

已深睡在電話中客棧破博寮：「打聽給妳兒女小兒，教他先用說出來，並預訂：『第二天飛東京，他要來香港，』」第二天飛東京，我到香港，給你電話，香港上你電話，上日航飛開羅、喀士、加爾各答、曼谷、香港，飛機空三、四萬呎，有一位東方人，一坐位，坐邊一位，這是右國人一坐位，左側位，中間則是排位，八個座位的出座。

九六一：對升職感疑或

十一、情何以堪

溫柳煙窩地站了起來，道：

「是不是師父回來了？」

陳真裏道：「假如是令師回來的話，總會以商榷，鬼鬼祟祟，聽聽聲響知道，唉，好傢伙不止一個人」

溫柳煙道：「

是又難交票，出竹林
向外飛去」



便亡命

陳萬里頓足道：「如今不是使義氣之時，何況天下雖大，根本無我藏身之所，你不怕我？」

溫柳媚語氣堅決地道：「你不必多說，一齊跑！」她拉着陳萬里向前急跑。

陳萬里又是感動又是驚恐，他實不願跟溫柳媚與自己一齊被殺！

三才書生越近越近，大盜道：「你們兩個還

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1G3

PHONE: (604) 688-8828

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律

貳大熱葷：

金銀鮮麻鮑甫
玉掌美人魚

濃燉雞鮑翅

紅燒雙乳鴿

鴛鴦玉麒麟

腿汁鮮露笋

奶油焗海鮮

四式美點

\$328.00

「特價席只限

漢宮大酒樓

恭迎 87 年

除夕餐舞會

* 菲津賓大樂隊

* 香檳
 * 派對紙帽、紙碟、喇叭
 * 獎品

兩大地獄

除夕大餐 (菜單如下) :

新春大喜翅
 當紅脆皮雞
 碧綠炒三鮮
 新春雙喜鍋
 清蒸游水斑
 錦繡炒飯
 鴻運當年

每位 \$45⁰⁰ 惠臨一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

龍蝦大沙律

百花釀蟹鉗
發財大好事

DEFUSE 菲律賓大樂隊

「拾圍」

特價酬賓
 龍蝦大沙律
 鮮合時海鮮
 生果甜品
 清湯
 當紅脆皮雞
 玉鑲北菇片
 蒜茸炒生蠔
 鮮菜扒時蔬
 燒雞扒飯

\$148.00

(特價)
 十位豪華宴
 十大菜餚
 龍蝦大沙律
 清蒸游水斑
 錦繡炒飯
 新春雙喜鍋
 當紅脆皮雞
 碧綠炒三鮮
 百花釀蟹鉗
 發財大好事

\$128.00

爭取成為「元老政治家」

尼克松自比胡佛

當年建樹



在國內，尼克松出於公眾利益的考慮，遭到冷遇和敵視。他雖然在國際上被譽為「外交明星」，但國內輿論卻對他持保留意見。尼克松在回憶錄中，將自己與胡佛相提並論，認為自己與胡佛一樣，都是為了國家的利益而犧牲個人名譽的政治家。

人物誌

魯迅曾拒諾貝爾獎提名

當年瑞典學者曾擬推存



魯迅先生是中國現代文學的奠基人。他曾於一九二六年獲諾貝爾文學獎提名，但當時他正處於流亡狀態，且對諾貝爾獎有所保留，最終婉拒了提名。魯迅在致瑞典學院的信中表示，他更關心的是中國的現實和民眾，而非個人的榮譽。

神奇女俠身材走樣



神奇女俠是DC漫畫中的超級英雄。隨著時代的變遷，她的形象也在不斷演變。從最初的性感形象到現在的強大戰士，神奇女俠的身材和形象都經歷了巨大的變化。

人物誌

位高勢危

在政治舞台上，位高勢危是一個常見現象。許多權傾一時的官員，最終都因為權力的過大而陷入了危險的境地。這反映了權力與責任之間的微妙關係。

納偉旅行社

love & white travel

#110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

電話: (604) 689-0501

十五週年紀念特價

- 溫哥華來回香港機票 \$888. 起
- 首創·迪士尼樂園三藩市、洛杉磯、李糯、拉斯維加斯六日聖誕航空歡樂團
- 出發日期: 十二月廿日及十二月廿五日
- 乘坐七四七往三藩市 費用: \$532. 起 (四人房計)
- 回程續留三藩市或隨團返溫哥華
- 1986年至87年韓、港、台旅行團 \$1288. 起
- 出發日期: 十一月十四日、十二月廿日
- 87年一月十七日
- 特價機票來回溫哥華、上海、香港 \$1200. 起

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險·旅遊安心更開心

聖誕新年·日本之旅

免年行好運回港渡歲團 \$898起

包括: 來回溫哥華香港機票·機票一年有效

乘坐豪華遊船暢遊維多利亞港可欣賞港內怡人景色

出發日期: 一月十七日·一月廿四日

一月廿五日

特別: 農曆新年期間可代客在香港訂住一流酒店

貢獻: 特價 \$15 起·連稅及服務費

中國之旅 一九八七年

各類長短線旅行團·每月均有團出發

歡迎電查詢詳情

機票部: 電腦訂位·直接出票·方便快捷

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠打東街八十八號二樓

電話: 604-685-9366

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中區華埠中心新二樓)

安全快捷, 服務第一

代辦一切旅遊業務, 酒店, 簽證, 豪華或廉價機票, 各地旅遊觀光團

來回香港及溫哥華機票, 價錢特平

假期回港, 請早定座, 歡迎駕臨

電話: 六八八-七八八六

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號

(604) 669-4165

回港探親遊

機票加三晚酒店 (雙人房) \$1110

溫哥華/上海來回特價

\$1198

溫哥華/香港來回特價

\$898

農曆賀歲超值貢獻!

香港來回機票 \$898

加送 環港海上遊 (費用全免 天天出發)

出發日期: 一月 17, 24, 25

溫哥華/香港來回超值機票 \$1050

(可免費停留三藩市, 夏威夷, 東京及台北)

溫哥華/北京來回特價

\$1248

西雅圖/香港來回

\$835

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話: (604) 669-6412 681-3816

- ✦東京·台灣·香港十日游 FR \$1599
- ✦漢城·台灣·香港八日游 FR \$1288
- ✦上海·北京·廣州·香港八日游 FR \$2186
- ✦香港六晚 FR \$1349 包一流酒店, 接送早餐及觀光
- ✦香港·星·馬·泰十八日游 FR \$2199
- ✦香港·曼谷·芭提雅十四日游 FR \$1699
- ✦兩晚或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR \$159
- ✦西雅圖一日遊·城多利一日遊·大溫哥華一日遊
- ✦賭城逢星期或四日出發
- ✦特價機票來回:
- ✦香港 FR \$898, 倫敦 FR \$594
- ✦多倫多 FR \$299, 滿地可 FR \$329
- ✦卡加利 FR \$138, 點慢頓 FR \$148
- ✦三藩市 FR \$215, 羅省 FR \$229
- ✦檀香山 FR \$329, 紐約 FR \$398

✦代辦各地簽證, 代售各種旅行保險

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票往世界各地
- *美加內陸特價票, 港、台、星馬團體票, 歐陸包機等
- *代訂各地旅行團, 如賭城, 夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親, 假期消遣, 商務, 旅遊, 專人為您悉心妥當安排

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行: 片打西街1050號1670室

華埠分行: 片打東街127號商場3室

電話 688-2311

中國 直接中國批准華人領隊

- ★華東·北京·桂林遊 全段十九天 \$2950
- 暢遊: 香港·廣州·北京·南京·蘇州·上海·杭州·桂林
- 出發日期: 十月十一日·十一月八日
- ★長江三峽遊 \$3380
- 暢遊: 香港·廣州·桂林·昆明·成都·重慶·三峽·武漢·北京·廣州
- 出發日期: 十一月十五日
- ★香港來回機票大特價 溫哥華出發 \$865起
- ★代理香港中國旅行社華僑旅行團, 以港幣計算, 天天有團出發

東南亞

- ★東京·台灣·香港十天遊 \$1599
- 出發日期: 十一月十五日 十二月十三日
- ★泰國曼谷·芭提雅十四天 \$1599
- ★曼谷·星架坡·香港 \$1999
- ★代理國泰·日航·加航·大韓·聯合·西北各大航空公司機票前往東南亞各地
- ★上海來回直航特價 \$999起
- ★華東運河遊 \$1999起 暢遊上海·蘇州·無錫·南京·北京 (逢星期二出發)

★夏威夷機票 \$329 七天遊團 \$469

★賭城 拉斯維加斯 旅行團 李糯 \$279起

榮獲中國領事館 指定代辦簽證

中國遊 \$3199

全程21天

香港 廣州 桂林 上海 蘇州 南京 北京 廣州

出發日期: 八七年四月二十六日·五月三十一日·七月五日·八月二日·九月十三日·十月十一日·十一月八日

三峽遊 \$3399

全程22天

兩岸猿聲啼不住, 輕舟已過萬重山

香港 廣州 桂林 昆明 成都 大足 重慶 三峽 武漢 廣州

出發日期: 八七年五月二十四日·九月六日

- 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
- 全部一流酒店: 香港·廣州·南京·上海·北京·香山·每日包三餐膳食
- 在香港部份亦包旅遊節目, 出發前有晚宴聚會講解, 代辦手續並代申請旅遊保險之延期停留
- 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回港

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華打東街258號 電話 684-2341

6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA

列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

愛心滿東華如期舉行
項目刪減廿多個環節

名為《愛心滿東星》。同時，內容亦會套間與歌星的字眼，而節目更知悉香港樂壇士昨昨晚，無線電視《歡樂今宵》為哀哀哀，於下午決定改播《愛心滿東星》。而節目內容亦會套間與歌星的字眼，而節目更知悉香港樂壇士昨昨晚，無線電視《歡樂今宵》為哀哀哀，於下午決定改播《愛心滿東星》。

會員們身穿紫色衣服出席。

東星籌款節目已得到港協辦、港台風於下午安排了一連串籌款活動範圍，包括林青霞、狄龍能浴妃臨海，成為在交易廣場跑步，以及晚上派出旗下DJ到港台玩遊戲及進行呼籲，現款一萬，概不取酬，港台只保留於電台的呼籲，於這個階段，他們只籌得五十萬元籌款，較去年一百五十多萬元的數字，少了一百多萬元。

另外，因為 黎別理節目經已兩星期，而他們籌得項目已經數目內不會再提及及表示，所以他們請派了二百多個籌款項目，由於他入新項目援手。節目

邱德根

阿帆 是梁朝偉的演技
的差了，還是一無線
編導實在不高明，不

已經演到在光明頂數六派高手，形象也不動人，未能閃出光芒和火花？何解？

張無忌在光明頂以一人力敵六派的高手，是全書寫得最出色的一章。如今電視見到的，則是改得最糟糕和拍攝得最馬虎的情節。

且不說它莫名其妙地刪去崆峒和華山的情節，和周芷若有關的兩段感情戲，也改得莫名其妙。為甚麼要改成呢？「無緣」的科技，拍了一場連環套的戲，一點也不難，現在所見，張無忌只得四掌，偷工減料。

難怪有朋友說，今後天虎龍記會淪為阿寶首飾為新的片辯，現在看來，還是朋友說的對。

廖安屬剛蜜月歸來便投入工作，在李
監製新劇佔戲八集，戲份不多但勝在集
有發揮機會。

她形容已沒有那份熱烈的心情去接，只覺公司派她做，她做足功夫便可以。她笑說蜜月令她體重上升，足足肥了磅，到夏威來蜜月真的自由自在，曾到些海灘看熱帶魚，那種感受像潛水般刺激。此外，這次旅行看到不少外地風土人情，是沒有見過一些無上裝女郎。

會志偉向梁淑怡扭計

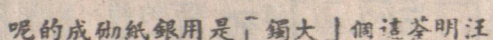
《未來偶像爭霸戰》，富才仍舊留任司諾普志偉擔任司儀，可是為了黃韻詩再拍檔，肯答應呢。

志偉說，黃韻詩一日未答應任司儀，他一日也不會應承富才，他二人個拍檔，才肯再合作。梁振邦已答應志偉會從英國將黃韻詩請返香港。

沒有黃韻詩，曾志偉做不成事嗎？

曾志偉說，這個節目與他節目不同，非黃韻詩不可。

原來去年黃韻詩移民英國前，與曾志偉合作《未來偶像爭霸戰》，大家私下話言要做一樣好戲，結果也不負衆望，如果這次大家能再度合作，豈不這樣好戲可以繼續下去，為了「好戲」再來，曾志偉是不肯唱獨腳戲的，他說，他與黃韻詩就好像似小婆一樣，少了其中一個也是沒有味的。



邱德根謂尤德卓越

和藹可親

突然逝世感可惜，懷遠港督曾於八二二間，剛上在時曾於視設備，當時對該的設備及先進器材感興趣，並表示很

心。

邱氏還盛讚港生前是一個傑出政治家及卓越的行政官，並相信今次的事件不會對電視業造成影響。

英京賀儀，她出席了，並與港督有一面之緣。

中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)		徵求 1987 年長期刊訂			
書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	7.25	M85	文物	38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新體育	11.75	M158	大眾醫學	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M36	中華醫學雜誌	36.25
M231	現代化	10.50	M281	中藥學	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
M174	電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
M159	中國激光	14.75	Q702	中華氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M166	無線電	10.50	Q770	氣功與體育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功與科學	12.00
BM151	收藏	18.50	M701	中華武術	10.25
BM661	花城	17.75	BM735	武術健身	6.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M167	中國花卉盆景	11.00	1C	中國金報	17.00
M35	美術	21.75	M252	廣東金報	41.50
Q505	中國畫	16.25	M501	解放軍金報	30.75
M345	中國烹飪	11.75		上海金報	10.00
M377	中國食品	10.50	M39	民族金報	25.00
BM251	旅遊	6.25	BM497	中國針灸	17.75
M37	遠遊金報	19.00	羊城晚報	70.00	
M42	科學(實驗)博覽	12.00	羊城晚報	110.00	
M157	科學金報	9.75	(中英)	中國建設	13.00
M150	國際航空	11.00	英文	中國婦女	13.00
M180	地理知識	8.50	英文	中國體育	13.00
M25	航空知識	10.25	(中英)	中國對外貿易	34.00
M128	航務知識	9.00	英文	中國僑務	7.00
M117	象棋	4.50	M32	北京通報	21.00
M193	棋棋藝	10.75	香港新聞	大眾電影	28.00
M234	集郵	10.50	香港新聞	中國旅遊(中文)	40.00
			香港新聞	中國旅遊(英文)	45.00

加拿大總代理: 華安圖書公司 附設華安書店
 地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
 223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA. V6A 1K6
 電話: TEL: (604) 681-8531

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
，承，煤氣水喉，
服務妥當。

價格克己
保證滿意

設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
話：華語 255-4821 馬文紹

司公程工氣冷捷快

三三二七
一一

馬

櫃房業專
，，冷承
電大暖
爐小氣裝

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設

- WARNING -
ALARM
BY
MAPLE ELECTRONICS SECURITY SYSTEM

Bonded • Licenced • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD
何光宗 925-9120 680-7234

 **BING PLUMBING**
1976 **炳記** HEATING PLUMBING & AIR-CONDITIONING
Sales and Service
420 Salisbury Drive, Unit 10, Scarborough, Ont. M1B 3Y1
Tel. (416) 291-8888

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具 • 渠務 • 暖氣
接駁政府地下水管 • 修理屋頂
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION

最佳服務
最高享受

戲城龍
1660 EAST BROADWAY, Teloh

良結遇奇聖誕

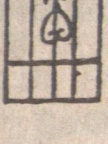
歡慶普世 今夜奇情
一宵的瑰麗生活 華麗與祥和吧！
帶你翻上一段最瘋狂的玩噱冒險旅程

張曼玉、岑建勳、林子祥

生動的過渡期：
天跌落樓驚破口 玩完可

快樂靚聖誕
副片

商
品:
大小鐵門,
上門燒焊,
工作保證。



DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
、雪櫃、水喉。 特設 24 小時
緊急修理服務
頭安裝燒釘。 快捷妥當

PAGER: 收費特廉

8913 667-0005

時事漫筆

麥朗

對列根總統的「獨斷專行」，國務卿舒爾次和國防部長溫伯格，曾發表表示不滿和反對。他們認為，這項計劃違反政府的一貫政策，即「不要恐怖主義者談判」，並且要孤立改變伊朗那樣的恐怖主義者談判。但是，支持這項計劃的也大不乏人，其中包括有中央情報局長凱西，前國家安全顧問麥克萊，和他們的繼任者波因德克斯特。他們認為，只有與伊朗官員打交道，才能使親伊朗的伊斯蘭聖戰組織釋放四名美國人質。最後由列根總統拍板：秘密交易必須進行。

至於應當由誰主持這個計劃？按照七十年代通過的國法改革，中央情報局向主持其事，就得依法把計劃詳況及其中進行過程向參眾兩院的情報委員會如實報告。但在這種情況下，國會實在無法保守秘密。消息知道會洩漏出去，因為國會擔心秘密的盟友及知道這種活動違反美國公開表示過的對伊朗的禁運政策。結果白宮向國會保密，交由中央情報局與美國安全委員會執行。

在伊伊秘密交易中，以色列扮演了中間人的角色。根據默契，去年九月十四日，首先有一架貨機在飛出伊朗後降落在以色列境內，運回軍事裝備。今年中，軍事裝備的運送再次進行。七月四日，一架沒有標誌的貨機在伊朗境內着陸。同月十二日，第二名美國人質——詹科神甫便被釋放。八月份和九月份，繼續有載着軍火的飛機在伊朗着陸。

在神戶舉行的第二屆日本杯國際男子排球賽，經過十天的激烈爭奪已經名花有主。美國隊以七戰全勝的戰績獲得冠軍。蘇聯隊和日本隊都是五勝二負，由於蘇聯隊勝局多於日本隊而獲亞軍。第八名的隊是瑞典（四勝三負），日本隊獲第三名。獲得第四至第八名的大陸（三勝四負）、南韓（三勝四負）、巴西（一勝六負）和加拿大（七戰皆負）。在今日比賽中，日本隊擊敗蘇聯隊，正式成為國際排球「大新聞」。

一九八六年世界舉重錦標賽名花錄

在索非亞舉行的比賽中，保加利亞選手的成績最好，共獲十八枚金牌、八枚銀牌、一枚銅牌。蘇聯隊獲六枚金牌、十三枚銀牌和四枚銅牌。羅馬尼亞隊的成績是三金、二銀、三銅。中國大陸選手獲六枚金牌、兩枚銀牌和四枚銅牌，獎牌數列第四位。在今天的比賽中，最令人注目的，是保加利亞第三重選手蘇萊曼·諾夫人在六十公斤級比賽中擊重過頭蘇萊曼，並獲得三項冠軍。而中國選手何英強，奪得

一九九〇年世界杯足球賽將在意大利舉行。最近，意大利組織委員會公佈了世界杯足球大賽的吉祥物和會徽。吉祥物是一隻模擬足球運動員——頭是一個「足球」，身軀則由六個拉丁字母ITALIA（意大利）組成。而世界杯足球賽會旗的底色是白的，旗的中部部分由十二個紅、綠、黑三色鑲成一個足球的圖案。這個球的下方有「ITALIA90」的字樣。

第一次在世界舉重錦標賽上獲得世界冠軍稱號。

第六屆世界羽球賽落幕

在雅加達舉行的第六屆世界羽毛球賽已經結束。印尼選手蘇基亞多在決賽中，以二比一打敗丹麥的弗羅斯特，獲得男子單打冠軍。他們在決賽中以印尼的水鏡隊和葉志美隊為首。男子在決賽中以二比一擊敗歐及楊榮榮隊。在混合雙打決賽中，印尼的洪志中和維拉娃塔克以二比零擊敗丹麥的弗拉特柏格和格蘭的克拉克而獲勝。在女子單打決賽中，中國大陸選手李玲蔚以二比一戰勝同伴韓愛玲獲得冠軍。李玲蔚和韓愛玲合作，以二比零擊敗印尼的羅西亞娜和黃祖金。葉登女雙打冠軍寶座。

特，則有國會議員要求他辭職。民意測驗顯示，美國六成人認為列根「說謊」。

在國際上，美伊秘密交易事件也引來一片嘩聲。阿拉伯國家譴責美國支持伊朗是對阿拉伯的「敵對行動」。西歐盟國則抱怨這種「欺騙和出賣」，發出不滿之聲。凡此種種，表明列根在國內外的聲望已經受損，今後要號令西方，更加困難了。

其實並不是為了以軍火換人質這麼簡單。國險並不是爲了以軍火換人質這麼簡單。圖籍秘密交易來拉攏伊朗，防止伊朗倒向美聯一邊，以阻擊聯「南下」。這種政治戰略於此卻沒沒有事前知會國會，所以在作出自辯中都隱忍不說。

可是，難免發生，白宮與國會，以及眾議院內部，如此發生內閣。國會議員繼續窮追猛打，要求徹底攤開整個秘密交易的真相。政府內部也出現了分裂，國務卿舒爾茨已表示辭職，雖經總統挽留而沒有作出行動但表態已鮮明。而總統安頓則因心虛恐

口是非，企圖以軍火交換人質。以軍火
濟伊蘭的行動，還違反美國以往宣佈的在
伊戰爭中「保持中立」的立場，實際上支
伊朗打伊拉克。而且，美國這次秘密交易
立內伊蘭內部拉一派、打一派，犯了干涉
伊蘭內政之嫌疑，受到伊朗總統哈梅內伊
警告，遭到霍梅尼教主的抨擊。

當然，列根及其智囊甘冒被揭發的政

的兩項理由：①致力恢復與伊朗的關係；②消除國家爲內戰戰爭帶來破壞的結束。③謀求所支持的恐怖主義和顛覆破壞活動。④謀求所人質的安全釋放。列根解釋說：「在我們取這主動時，我們明確地表示伊朗必須反對各種形式的國際恐怖份子行徑。作爲互相關係發展的一個條件，云云。」

然而，列根提出的一理由，被認爲缺根柢，因爲他一向口聲聲絕不向國際主義低頭，甚至曾以此爲藉口，三番兩次利比亞進行「懲戒」。可是在美伊交易時

到了十一月二日，第三名美國人透露的消息，據美國「國際先驅論壇報」透露的消息，伊朗人利用美國「以色列渠道」取得他們極其需要的軍用物資，而這些物資是其他地方得不到的，其中包括F—4、F—16鬥機部件、雷達、電子設備和其他必需品。據民主黨眾議院領袖賴特透露，在秘密交易間，伊朗付給美國超過二千八百萬美元，美國則向伊朗售賣包括二千〇八八「陶」式導彈，其中一千枚於今年一月在安東尼奧調集，其餘的則分別付運。

面對揭發出的種種事實，認領實在無再加以掩飾，於是，只好出面承認和辯解。先是已向全國的廣播中，提出「秘密交易

代客搬運
 收費特平
 一律歡迎
 大小遠近
 清理垃圾
 傢私搬運
 機場接運
 電話：253·2841 阮生
 專運送客辦理
 香港移民出口
 行李包裹、並家
 具什物搬運、有
 大棧房代客貯
 晚間電話：
 二四一四三
 李偉
 運輸公司
 銀龍公司
 YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

中 國
大預士家
前主講華僑之
精批合
龜卜日
精究
接批
新

左筆權 現 寓
 溫哥華
 電台金相人生・命理信箱節目
 理・標準論相・
 卦・天星擇日・
 陰陽風水定向
 知舊雨・移玉駕臨
 瑋命書
 VAN. NAMDARIN BOC. B. C. V6A 2V5.
 唐人區緬街611號
 大廈二樓候教(門口不貼招牌)
 : (604) 681-8008

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國 AAA 牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭養蝦
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白魷魚

牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

香味
實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

STARTS
DEC 12, 1986
由一九八六年十二月二日
開始

YUEN FONG
CO. LTD.

ENDS
DEC. 23, 1986
至一九八六年十二月二十三日
止

元豐公司

聖誕酬賓大減價

Christmas
SALE

at Chinatown and Richmond locations;
華埠總店及列治文分店同時舉行

10% TO 20% OFF

on ALL MERCHANDISE

八折至九折 酬賓大減價
聖誕快樂 并賀新年

Chinatown location:

總店：片打東街242-244號，電話：683-6858-59

E. Pender St.

Richmond location:

列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內，信用卡(CREDIT CARD)暫停使用，請諒

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本週特價

三公升 金廚師粟米油 [GOLDEN CHEF] \$4.95	三公升 金廚師純菜油 [GOLDEN CHEF] \$2.99	十五安士 四川辣椒醬 \$1.79
一磅庄 象山牌冰糖 \$0.49	五磅庄 純正 富豪牌蠔油 \$3.95	中國武漢 蛤蚧大補茶 \$14.95
五十磅 雙A美國絲苗米 \$15.60	大量台灣 靚柑 經已上市 零沽批發，無任歡迎	智利 鮑魚片 \$6.95

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



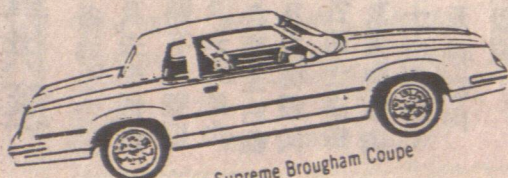
界限街一五一五號 電話：公司：二九三·一三一—內線二——
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一六
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種

專門代理雪佛蘭

奧士無比 各款大小 客車

雪佛蘭 貨車



特聘蕭有才先生為僑胞服務。

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。

溫哥華最有信用的汽車代理商

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

各式西式飽餅
各式熱辣麵
各式結婚禮餅
各式生日蛋糕
各式中西餅

早午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

修理：裝置設計

乾洗衣機·爐頭雪櫃·大小凍房·凍櫃·制雪機·空氣調節·家庭電器

WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

空氣調節·家庭電器

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

冰糖 每磅 55¢	大人參 露酒 每樽 \$7.99	三蛇酒 每樽 \$3.49	黃糖 兩磅 95¢	天壇石榴汁 、 蔗汁 三罐 \$1.00	各款公仔麵 每盒 \$9.90	五磅熊貓蠔油 每罐 \$4.39	十八安士李錦記 舊庄蠔油 每罐 \$3.49	一磅新水冬菇 \$12.99	靚湖北咸旦 每打 \$1.99
-----------------	---------------------------	---------------------	-----------------	----------------------------------	-----------------------	------------------------	---------------------------------	-------------------	-----------------------

今週特價品：

建立未來的經濟
在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.
於1932年從事加拿大共同基金行業
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金
Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。

三代之後，我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。

保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。

進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金
Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 — Units — 會包括各種不同公司股票或公債。

投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund

有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：

曾卓濃

Ed F. Jang, Account Executive

Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司

#1409 - 1177 West Hastings Street

Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3

Telephone: (604) 681-1244 (公司電話)

(604) 684-9897 (私人電話)

外埠電話費請由本公司付

店商的門八花五

在美國紐約的銀行、郵局或者政府辦事機關的辦公室前，人們可以看見，在商店門口，有一排排的人，在等待。這排人，有的是一個，有的是一個家庭，有的是一個公司。在商店門口，有一排排的人，在等待。這排人，有的是一個，有的是一個家庭，有的是一個公司。



STOP WEARING BRAS THAT ALMOST FIT!

美國人的「草藥熱」

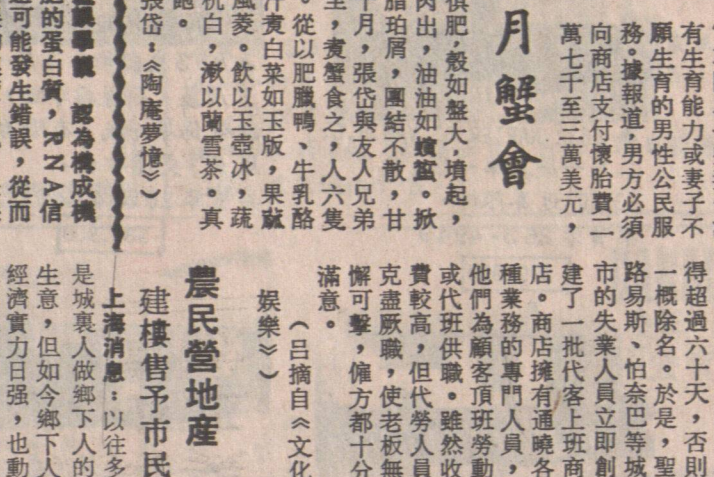
在美國，草藥熱正興起。許多美國人開始服用草藥，以治療各種疾病。草藥熱的興起，是因為草藥具有多種功效，且副作用較小。許多美國人開始服用草藥，以治療各種疾病。



STOP WEARING BRAS THAT ALMOST FIT!

人體為什麼會老化

人體為什麼會老化？這是一個科學界正在研究的問題。科學家認為，人體的老化是由於細胞的損傷和衰老。科學家正在研究如何延緩人體的老化過程。



STOP WEARING BRAS THAT ALMOST FIT!

代客坐牢商店

代客坐牢商店，是指那些為那些無法支付保釋金的人提供服務的商店。這些商店通常會收取高價，以幫助那些無法支付保釋金的人。代客坐牢商店，是指那些為那些無法支付保釋金的人提供服務的商店。



STOP WEARING BRAS THAT ALMOST FIT!

代客坐牢商店

代客坐牢商店，是指那些為那些無法支付保釋金的人提供服務的商店。這些商店通常會收取高價，以幫助那些無法支付保釋金的人。代客坐牢商店，是指那些為那些無法支付保釋金的人提供服務的商店。



STOP WEARING BRAS THAT ALMOST FIT!

代客坐牢商店

代客坐牢商店，是指那些為那些無法支付保釋金的人提供服務的商店。這些商店通常會收取高價，以幫助那些無法支付保釋金的人。代客坐牢商店，是指那些為那些無法支付保釋金的人提供服務的商店。



STOP WEARING BRAS THAT ALMOST FIT!

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1886 Kingsway, Vancouver
10% off 一律九折
內層防風玻璃窗

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文、工廠、住宅
電話：二五五-六四九七
傳呼機：二五五-九〇二二

倒剪草
253-2841
阮生

剪草
251-3089
劉

剪草
251-3089
劉

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235
685-2236

POIRIER ENTREPRISES
Home Repairs
改建、裝修
商業、房屋
內外油漆
1030 ROBSON ST.
電話：683-5391

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫哥華 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1995
峰華油漆 房屋水電土庫 廚房 浴室 廁所 裝修 改建 擴建 石地 磚地 廚房 浴室 廁所 裝修 改建 擴建

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話：876 0278
251 4279

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃凍頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

專通渠道 日夜服務
專電商水漏電電
門動業管水管爐
工通住阻數更安
具渠宅塞換理
電話：254-1176
或 253-7363 余先生

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅 電器工程
室內外排水 廚房浴室
漏水急修 水喉維修
VISA MASTER CARD
電話：432-5038
傳呼機：662-7581

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和它的存貨大平賣。由 30% 至 50% OFF 或減價，無任歡迎。
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎
本公司還設有服務部
按裝及修理水喉煤氣、暖爐浴室、通渠廁所等一切工程。
電話：879-2122
879-5301

新利建築公司
工大小 鋸水 兩各 車房
精小 質泥 磚磚 房陽
價工 門路 磚磚 改改
廉程 窗面 石牆 格台
電話 251-6225 325-9202

屋頂工程
永佳屋頂工程公司
專門：★屋頂翻新 ★水瀾護理
★落台維修 ★大小工程
TEL: 253-2198 253-3716

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
公司：255-8394 住宅：254-2764

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大小 內外 土庫
格小大 水電 庫房
相裝油 工庫 翻新
宜修漆 程格 新

楊氏建築裝修
工砌 瓦內 土庫
精磚 瓦外 庫房
價砌 路行 庫房
廉石 面水 間格
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免電 磚磚 內外
費水 牆牆 庫房
估油 漆漆 翻新
價工 程程 格新

濠建築三行工程
政府瓦房土內水廚大免
府業仔屋庫外電房小費
牌住水改間油裝廁工估
照電潤建格漆修所程價
電話：876-4594 or 872-5877

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)



STEVE WONG
黃光照

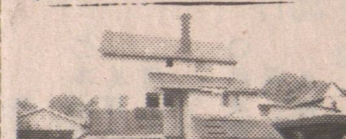
#6705-132 NO ST. S.W.
3215 PARKER ST. VAN.
2362 WEST HILL
5070 ANN ST.
3575 22ND
3248 E. 29TH AVE. VAN.



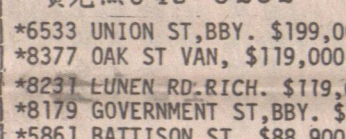
132 S. ELLESMERE N.B.B.Y.
▲豪華三層新屋。風景優美。五睡房。土庫完成。33x121 6年新。實用面積3560。開價\$189,000。
黃光照 645-3232。



3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新裝修。地大 33x121 交通方便。近學校。開價\$98,000。
黃光照 645-3232
蘇雪敏 645-6918



530 E. 10
▲三層人息屋。月入千二。33x132 千二平方尺。開價\$105,000。
黃光照 645-3232



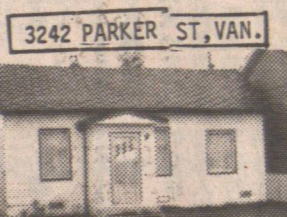
*6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
*8377 OAK ST. VAN. \$119,000.
*8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
*8179 GOVERNMENT ST. B.B.Y. \$220,000.
*5861 BATTISON ST. \$88,900.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

JENNY SOO
蘇雪敏

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918



3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳。33x113 近蘭菲。大減價\$82,900。
蘇雪敏 645-6918



121 N. WARWICK AVE. B.B.Y.
▲6年新豪華新屋。土庫完成。6睡房兩廚房。33x122 環境優美。\$164,000。
蘇雪敏 645-6918



750 E. 31
▲地 35x112 開價十萬餘。地點適中。近巴士。蘇雪敏 435-1010。



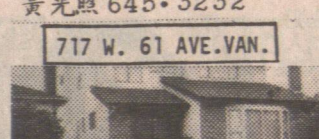
5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房。樓下三睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66x120。開價\$139,000。
黃光照 645-3232



823 MCLEAN DR. VAN.
▲入息屋。交通方便近唐人街。開價\$87,000。
黃光照 645-3232。



1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出租。正層大廳及新廚房。後面有一房一廳一廁出租。樓上二房開價\$119,000。
黃光照 645-3232



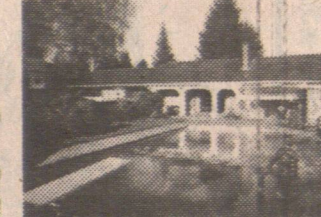
717 W. 61 AVE. VAN.
▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有JACUZZI BATH。許多一流設施。44x122 實用面積3193平方尺。開價\$299,000 黃光照 645-3232



1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。域多利40街。地大33x125 開價\$167,000
黃光照 645-3232



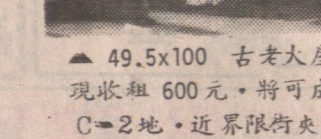
6531 KITCHENER ST. B.N.B.Y.
豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備樣樣俱備。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統。\$213,000
黃光照 645-3232



8179 GOVERNMENT
地大 82x202。高貴豪華住所。還有托兒所在內。二房每月入息\$4000。適合外來移民投資。開價\$220,000 黃光照 645-3232



3632 NAPIER ST. VAN. B.C.
二房一廳土庫一房。地33x107 近芬蘭街。梁寶琴 263-4949

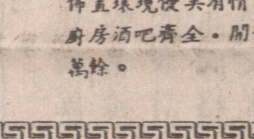


CHRISTINE LEUNG
梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



3632 NAPIER ST. VAN. B.C.
二房一廳土庫一房。地33x107 近芬蘭街。梁寶琴 263-4949

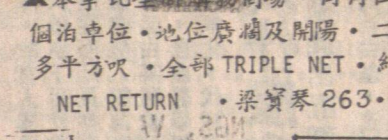


5050 66街。唐樓。生意日營七百至九百元。傳真環境優美。有廚房。廚房酒吧俱全。開價六萬餘。梁寶琴 263-4949

11個舖位購物商場



▲本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位優越及開闊。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET。約有9% NET RETURN。梁寶琴 263-4949



▲12年新有三舖位。地78x200。17個車位。位SURREY 商業中心。業主急售。開價38萬餘。梁寶琴 263-4949



▲唐人街地王片打東街。三層石屎樓宇25x122現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價\$1,999,000 梁寶琴 263-4949



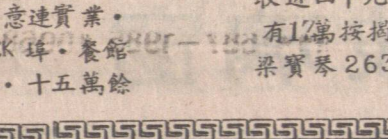
▲減價14組租文



▲1934 TRIUMPH全翻新。月收近四千元。開價32萬餘。有12萬按揭。梁寶琴 263-4949



▲減價生意連實業。CHILLIWACK 鎮。餐館。超市生意。十五萬餘



▲減價生意連實業。CHILLIWACK 鎮。餐館。超市生意。十五萬餘



THOMAS CHAN
陳少鑾
271-2139
872-6681



加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681



▲東區34年新近54街夾Nanaimo, 樓上四房, 雙層玻璃窗, Vinyl Sidings, 地大48x133, 開價: 128,000, 詳細請電劉國明: 872-6681 327-9133



▲13街夾Clark Dr. 樓上四房, 全部翻新, 新地毯, 土庫完成二房, 廳房兩房, 獨立門口, 合法好屋地, 33x127, 近巴士及學校, 開價\$109,000. 詳細電劉國明 872-6681 * 327-9133



▲烈治文區, 近Gibert 夾William 街, 交通方便, 十二年, 正層三睡房, 土庫二睡房, 地60x100, 請與高媽 261-2832或劉國明327-9133



208 西41街
▲西區近溫列治女皇公園, 54x142 主層三睡房, 大客廳, 飯廳, 土庫三睡房大廳, 雙車房, 22萬8千元 電 陳少鑾 872-6681 271-2139



▲東區三睡房洋房, 位於四十七街夾Fleming街, 保養一流, 硬木地板, 土庫完成有浴室及廚房, 石屎雙車房, 高圍欄, 並有二十六呎長暖水游泳池, 全部裝修一流, 現租收入每月900元, 地大保值, 開價只\$139,800, 歡迎還價! 詳情請電: 高媽 261-2832 或 872-6681



5115 RUBY 開價 75,000
33x105 正層一廳兩房, 交通方便, 近巴士站, 屋主急讓, 急賣
MABLE TAM
有意請電劉國明 733-3982 或高媽 261-2832 公司 872-6681
▲東區八組租文, 地點好, 保養一流, 已全部租出, 年入三萬餘, 只售三十二萬五千, 請電陳少鑾 271-2139 872-6681



▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區, 五睡房四千五百方呎, 一流材料, 地63x122, 週末開放, 請電陳少鑾53街, 開價: 五十一萬元。詳情請電唐大維: 872-7076 公司: 872-6681



▲外賣快餐館急讓, 地點好, 新廚房設備, 批發, 東主因病讓讓, 開價\$18,000.00詳情電: 劉國明 872-6681 * 327-9133



▲三睡房, 新地毯, 水Heat, 十一萬四千, 業主急讓。唐大維: 872-7076★公司872-6681 十萬九千元



▲合法出租屋, 樓上兩睡房, 樓下獨立門戶, 一房兩廳, 廚房, 月入\$900餘, 33x122地, 交通方便, 28年屋, 要價十萬餘。MABLE TAM 談國圖 733-3982 872-6681



▲親新屋, 夾東48街, 地點好, 近溫列治高級商場, 新式設計兩層洋房, 主層大客廳, 飯廳家庭廳, 客房及廚房, 上層四睡房露台, 熱水暖氣, 雙車房, 開價二十萬五千, 歡迎還價。陳少鑾 住宅: 271-2139 傳呼機: 667-2239



▲近唐人埠六組租文, 乾淨合政府規格, 好租客年收二萬六千, 單邊租文, 地44x122呎, 開價廿五萬五千。唐大維 872-7076 公司 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館, 陳設華麗, 廚房新式設備, 東主退休十分抵買, 投資發達好機會。歡迎查詢。

徐松齡
▲埠心17座西餐廳, 白人經營, 可改做中西餐, 叫價八萬多元, 歡迎還價。
▲西端DENMAN ST. 一千多座街角西餐廳, 全酒牌, 60座位, 每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘, 價錢有商量, 白人經營多年。
▲FRASER街6116號, 馳名GREEK快餐店, 堂食外賣或可改其他食物店, 每月生意約七千多元, 租平, 叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

▲西面CAMBIE好區, 17AVE. W. 三百多號BLOCK, 地33x122, 現收租六百元, 叫價十二萬多元。
▲另有商業舖, 每年淨收租約十三萬元, 叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園, 建築面積約八千呎商業舖位, KINGSWAY旺街, 街角, 叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多號, 三文治及DELI快餐店, 堂食外賣, 容易經營, 或可改作其他食物店, 租平, 每年生意額約七萬多元, 叫價四萬餘元。試還價。
▲西區OAKRIDGE靚區, 三房二廳, 完成全土庫, 面對OSLER學校, 環境佳, 靜中帶旺, 地大60x122, 2叫價二十三萬餘元, 認真抵買。
▲本拿比EDMONDS大街, 近I.G.A. 興旺唐西餐廳 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華麗, 有寬大停車場叫價七萬多元, 請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、柏文、傢私、醫藥、商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州, 潮州, 英文, 越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險



黃秀英

專洗地毯
清地吸窗收
潔板塵戶費
地打洗清特
毯臘地理平
話：253·2841阮生

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H TAI
伍揚聲
公司: 437-9700
住家: 327-6618

又 平 又 靚

- ▲近VICTORIA夾KINGSWAY 三個睡房。兩浴室。廚房全
新。開價八萬八。
- ▲想做業主! 近P.N. 有兩睡房。雙層玻璃窗。另土
庫。開價八萬五。
- ▲33年新。樓上兩睡房。樓下獨立一睡房兩廁。近
KNIGHT夾32街。開價十萬零五。
- ▲樓上樓下各兩房兩廁齊全。雙車房。近快車站
RENFREW。開價十萬零五。
- ▲西區華屋新屋。德國建築師新式設計五睡房。熱水
暖氣。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎舊換新!
- ▲KILLARNEY 街。地41x124。樓上三睡房另土庫兩睡
房共大約2400呎。24年新。硬木地板。近學校及
交通方便。叫價十三萬九千。請速電。

關伯興

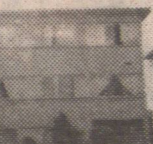
PAH QUON

住宅電話 294-0089

▲栢文地。位於一街。有租收。33K
122 開價十一萬九千。同時鄰近一
連三四間屋齊出售。

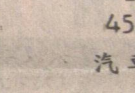


▲PRIOR 街近唐人埠。十年
新屋。樓上樓下各兩睡房
兩廚房三廁所。急賣。



▲15 街近菲沙。全
每年收租四萬五
價四十一萬九千。

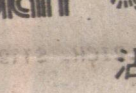
達新實業燕梳公司 879-6331



DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

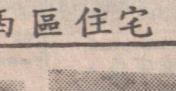
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



馮 沾
JIM FONG
879-6331

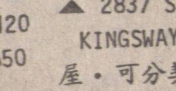
東西區住宅



▲ 近21街 SLOCAN ST 22年新三睡房及土庫完成。全部翻新。雙層玻璃窗。有\$90,000 低息按揭。價\$129,500。



▲ 963 E24 AVE. 地 33x120 兩房及土庫。每月租\$650 特價急賣。



▲ 2837 ST. GEORGE 街近 KINGSWAY 3年新雙連行屋。可分契出售。每邊3房及兩房。全部租出。每年收\$25,200。價\$239,000。



▲ 一千多尺翻新兩房。大廳房及土庫完成兩房及浴室。地 33x124。特價\$98,000。

			
▲18年新21組栢文・每年收入 \$100,000. 實收 \$72,000. 開價 \$720,000.	▲45組石原大廈・每年收入 \$226,000. 實收 \$165,000. 開價 \$1,650,000.	東區十組一房栢文・每▲唐人碎磚樓・三層高 年收入 \$37,000. 價 全部租滿・年收租 \$359,000. \$23,000. 價 \$349,000	
			
25年磚樓電油站生意及物業。另有士多生意及特價全部 \$250,000. 樓上住家・地 122x114	▲16年28組栢文・升降機・露台・地底停車場・收租 \$118,000. 價 \$950,000.	▲位於 GASTOWN 中心・40個房 旅館生意及兩個大舖位 每年收 \$115,000. 地 42x120 價 \$550,000.	▲位於北雲興旺地區 業樓四個舖位及一 栢文・地 66x124 SEAR'S STORE 及 HOT 價 \$495,000.
▲兩舖位及一組兩房栢文。開價 \$249,000. ▲十年新兩層商業樓每年實收六萬元。價六十萬。			

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

◀經營一切房地產買賣生意▶

— 商業 —

- ◎ 地盤、熱水廠、餐館、住宅、工廠、商店、
地、修好土庫、材料上齊、價錢公道、
欲購從速、預防屋價上漲。
一唐人村一房屋共六陸房、約十二
年新、近乃街夾柏街、土地寬80'x115
呎、上三陸房二廳、主人房有水廁、
樓上全裝裝修好、地面積約二千八
百平方呎、開價十六萬九千元。
土庫全翻新屋、樓上有五陸房一廳、另
土庫有二陸房一廳、熱水暖氣、地大約
33'x40'、石玻璃、定價十萬九千元。
一雙層平房、定價十萬九千元。
一列治曼巴、三年新屋、建築面積
約三千五百平方呎、樓上有四陸房
和一大連動室、主人房有特大書房
和浴室、下有大客廳、飯廳、廚房、大
休息室、美如皇宮、定價廿五萬九千
六千元。
◎ 新型合法房屋、近百老成和甘密
街、有三單位收租、年收益約壹萬
六千元、標準地段、獨立門口、近
大東方戲院、位乃街夾廿七街。
◎ 大東方商場、地段51'x60'、樓上
二陸房二廳、土庫有睡房和廁所、最
好建新屋、安居、開價十萬九千元。
◎ 大建屋地盤約一畝、位郊外
闊里市區、每塊地面積約六千方
呎、開價四萬元、有前途投資。
◎ 近唐人街商業樓、地段51'x115'、樓上房
間可收租約十二元、舖面可做快餐
或零售生意、價十八萬九千元。
◎ 大型商場、位溫哥華好區、所有
租滿、有良好批約、淨收益約十二萬
多。
◎ 開價壹百三十拾玖萬。
◎ 好而廉一商業樓近P.N.馬路馬
季路、人山人海、地大約萬餘平方
呎、建築面積約九千平方呎、目前
經營中西餐館、內外裝修如新、
有停車場、最適合中餐大酒樓。
◎ 僅開價五十九萬。
◎ 唐人埠地王商業樓多間出售、可充
「吉舖」收租、因政策主不欲秘密外傳
本公司商洽。

▲一層八千新商業樓。月租 \$4,000。價 \$128,000。
▲福街東24街三舖位及兩組租文。收租三萬。價 \$299,000。
▲市中心商業樓10年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000。
▲位於旺區HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
▲19年新15組租文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

▲ DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。
▲西區獨市士多生意經營廿多年。東主退休。日做一千元。租長期。批約好。開價 \$89,000。
▲位於旺區購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。
▲位於旺區KINGSWAY店餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。
▲100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
▲98座位牛扒西餐館。有酒牌。架排齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000
▲雲市美容院。設備齊全。開價 \$20,000。
▲北雲商場粵菜雜碎餐館。日做800元。短租期。56座位。價\$67,000。
▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$138,000。適合申請移民投資。
▲炸雞汁賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000。
▲專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月\$650。生意好。價 \$39,000.00
▲位於E.HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年多。價 \$49,900。
▲西區722座位。有列酒牌西餐館。興旺WEST BROADWAY每日生意五百多。價 \$65,000。

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、
潮州、福建等方言。

本公司可為賣主免費電腦估價，
為賣主給予低息貸款或為現金賣主。



▲街角屋。有風景。地大
33x124 兩房一廳。有車
房。開價 \$98,500 可運
價。 2996 E 2ND AVE.



中環上三座房
第一流位
12 叫價

新盤

唐人街石屎樓宇・二層樓
可作鋪位・樓上住宅或貨
・超級市場及餐室區・總
積 6000 方呎・叫價
\$329,000 勿失良機。



▲ 6 年新大屋 • 地 44 x
樓上樓下將近 1600
土庫獨立近 RUPERT 區
叫價 \$162,500 認真批
請快!

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan

房屋
汽車
生意
醫藥

燕梳

房屋買賣
物業收租

新盤

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332.

來電詢問：下列新屋快將完成，歡迎

- 1) 2107 E. 52ND AVE.
- 2) 2651 KITCHENER ST.,
- 3) 2650 E. 8TH AVE.
- 4) 5165 KILLAREY ST.
- 5) 5065 GLADSTONE ST.
- 6) 704 W. 99TH AVE.

另入有急屋及平屋屋

- ▲上墜行屋，廿餘年，十三萬九。
- ▲東一街，廿餘年，上下完成九萬餘。
- ▲平價屋，兩房廳廚房，土庫兩房廁所，九萬元。
- ▲東第廿一街，舊屋九萬餘。

伍澤濂住宅電話三二七，七八四二

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

六年新, 50呎街角地盤, 屋主急售
開價二十萬六千。

三層大屋, 樓上三層, 一房兩廁, 正厝兩房兩廁廚廁齊, 土庫兩房一廳可出租。近京士咸, 十二萬伍千。

四街近城多利街大屋一間, 內外全部翻新, 可住三伙人, 全部已出租, 月收一千四百。十二萬九千

東區新屋數間, 開價十四萬九千至十八萬七千。上等材料, 手工一流。

樓上連下全部完成, 舊屋換新屋或現銀交易, 一律歡迎。

近蘭夫街, 20年新, 樓上三大睡房樓下全部完成, 44呎大地段, 光猛新淨, 又好風景, 近巴士學校, 開價十三萬九千, 認真抵買。

東區三睡房, 近蘭夫街, 沒有土庫26年新, 33呎地, 十萬零六千。

近菲沙街標準地, 樓上二房二廳, 樓下三房一廳可出租, 乾淨美觀, 開價十萬零七。

二二年新靚屋, 近域多利街, 標準地下全部完成, 近學校巴士, 樓上樓下主急售, 近P.N.D., 樓上兩房一廳樓下兩房一廳可出租33萬110。開價七萬四千五, 諸君速攞。

利治文區, 地段大, 好地區, 五大睡房, 開價十六萬九千。

生意出賣

急售, 京士咸西餐廳, 50座位, 有酒牌, 開價三萬九千。

實屋請注意

閣下如有屋賣, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力在短期內為你用最惠價格賣出, 服務週到, 保證滿意。

▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八



李宇樞

Canada Trust Realtor
 公司: 438-8161
James Lee
 住宅: 298-8988
 傳呼機: 645-9085

▲月租750換上三房單位土庫 兩房單位叫價八萬餘。
 ▲兩間入息屋 2x33x122 畝文地，有風景。
 ▲京士威近 EARLE 兩睡房。土庫完成。近學校巴士
 ▲4221 FLEMING 上層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘
 ▲兩睡房畝文。每月租\$520。叫五萬餘。
 ▲拿拿比四年新近五十呎豪華大屋。六睡房應有盡有
 ▲拿拿比上層二睡房。地77x122。價八萬七千九。
 ▲43x110地。兩睡房屋。叫價八萬餘。
 ▲6584乃路兩睡房 33x115 七萬餘。
 ▲拿拿比畝文地數塊。有起高樓機會。
 ▲6835乃路。上層兩房。土庫兩房單位價十萬餘。

免費估價

**馬不停蹄
為你服務**

景漢 Andy Ip
7253-0806

廿五年全新裝修上下五房。上月入伙。近巴士學校。上下一四睡房。業主急賣。
▲近巴士學校。上下一四睡房。土庫出租。

裝修得利。開價九萬二。
▲近域多利。上一四睡房。土庫出招。

全城風景。兩 55x140 呎。位於 CAPITAL Hill，每個單位僅售九萬五。
▲近喜士下二三睡房街角樓。新一樣裝修。

近喜士下 50 呎新六睡房土庫。屋頂望台可看全城景色。土庫出租。
▲近普士下全新六睡房廣式靚座。屋頂望台可看全城景色。土庫出租。

近百老匯街靚座。上下一四睡房近巴士一年新七睡房廣式風景靚座。約五千尺全座。近白蠟灣區。

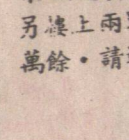
商舖

正唐人街食品菓鋪出售。生意過百萬。機會難逢。有意請快店主急賣本拿比高尚區菓行舖年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-383



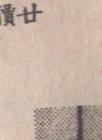
▲ 1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元
另樓上兩單位收租開價廿
萬餘，請還價。



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖，四住宅，近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



STEVEN YAO
甄松鈞
421-3459



▲ 5934-41 E HASTINGS 四舖
位 98 x 122 商業地，一
果舖有住，好租客。大
車場。價四十三萬九。

Continued

劉穎茵

AMY LAU
住家: 421-8178
直接傳呼機: 680-7332

● 乃街夾11街，兩睡房石米整潔，房下二房，每部份完成，仔屋

● 近唐人街新裝修二套浴室，上二房下二房，七萬五。

● 473加拿大街交便仔九萬八

● 兩睡房，28年新，兩房五廁，地大，樓上三睡房，屋主退休急讓，價十九萬

● 新街夾28街，四年新，兩房五廁，地大，樓上三睡房，屋主退休急讓，價十九萬

● 聖銘息讓，西區，裝修優雅，設佳好，生意固定，開價七萬元。

● 本拿比，全部翻新三睡房，土庫完成，近大地，地闊價十一萬九。

● SHORET 好屋大地，交通學校方便，部分完成，三睡房，靚屋，土庫大部份完成，祇售五萬五千。

● 價十萬零二千八

PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-56

ALTY

KINSON CHAN

陳

5797
84
房屋
兩房
百方呎。

城多
上建
X112。
風景
一流
坐落
查爾
固屋
房廳。
九萬餘。

建威實業有限公司

Kinson Realty Inc.
NO. 205-17B E. PENDLETON
VANCOUVER, B.C.V.

Bus. (604) 685-1821 Res. 205-1788

地王流轉地一大半，面積八十四年新高
地，下消奉年淨收益五間。佔地
北溫，Northside。結實良機
八十餘呎打批約無雜費，投標上
3596 Kingsway 街商場樓及樓上
租文一組生意經營餐館兼卅七萬
格萊斯摩店仔。建築面積一百六十
地三萬呎打批約無雜費一百多萬
舖街二舖位樓上租文兩細要廿五萬
Downtown 西餐館座座全餘做五日
七至四有酒牌十平批租廉日做千一
近郊。離市中心餐館生意賣座一百
有酒牌做粥市生意六萬售61萬
華埠。小茶館80年度位做六十一元
領餐牌又西餐館96年度位做一日至8
各類型房產。均有代售。恕不盡錄

喜佳娘新
齊出全
各款新
式新穎
相宜
用品
出
電話：2980677

本地精裝 頂好冷凍點心
頂好出品 出品頂好
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助
全部新裝修

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
專業精神 出品認真

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
上海 來回大特價 999 元起
代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
多倫多 單程199元起 賭城 來回199元起
三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起
★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排
遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！
特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票
(604) 684-4151

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

快捷妥當 電話定購 各式西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 熱辣麵飽 出爐點心
請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客 不論私人工作費 或 I.C.B.C. 工作費 均有特價優待

妥當。

能保證質量及工作 焗油房內處理，故 由一流專科技師於 及漆油全部工作均 採用歐美最佳材料 自新張以來因嚴格 實力車身修理公司

車身修理 工作妥當 材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

保證。

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收 38.00 六缸連工包料只收 48.00 八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)	通車全車 45 點大保養 TUNE UP 機油、油濾、檢查引擎系統、防凍水、安裝雪吹等共 45 點。只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 貨車除外 (零件不包括在內)	新車、避震打底 (UNDER COATING) 防銹、防銹、隔音、特級耐用、避震打底。 細車只收 \$49.95 起
音響大特價： 由專門音響技師負責， 音響優美，AUX-11 卡式音響， 包 2 喇叭及接線， 特價只收 \$129.00 (安裝除外) 保用一年歡迎試聽。	清洗冷卻系統 特價 \$12.98 高壓水及洗滌風扇、引擎、 內飾、冷卻水箱、同時加 入防凍水到零下 30 度。 (防凍水另計)	買舊車時全車安全檢查，附上聯邦政府執照， 保證安全報告。 特價 \$38.00 保證不會買錯車

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
聯邦政府執照技師 經驗豐富，工作保證
華人主理精通國粵英語

I.C.B.C. 修理費 一律七折



代辦 I.C.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



FAST 'A' Auto Body

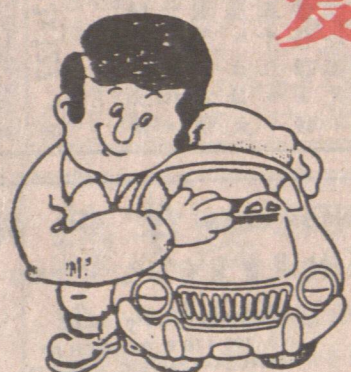
唐人街

喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

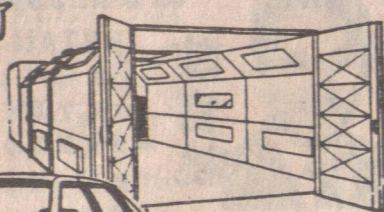
688-8788



愛車之人 此其時矣



★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 I.C.B.C. 工作，備有免費車借用★

百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾學士街

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

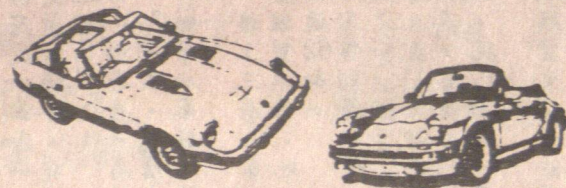
經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



I.C.B.C. 七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

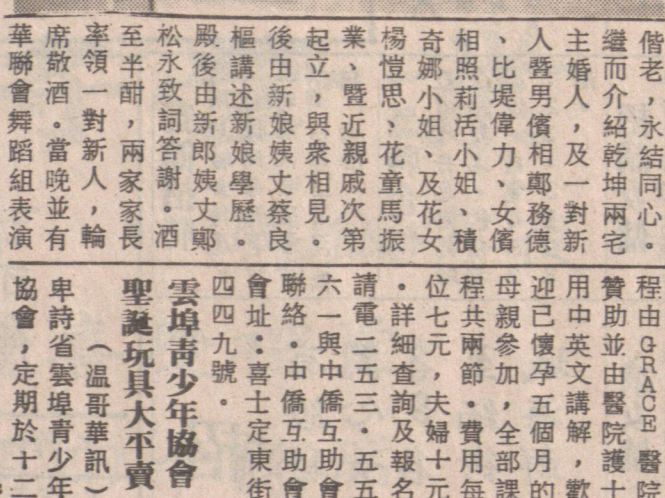
冠蓋雲集 歌唱怡情

鄭黃聯婚宴客
樂助僑團經費

（乃磨埠訊）
本埠華僑鄭務本、
羅金愛伉儷之長公子鄭國祥，與宛地辟埠僑商黃勝年、李雪伉儷之女公子黃玉萍小姐，於農曆九月廿七日，在乃磨埠聖天主堂舉行結婚典禮。親友蒞臨觀禮者甚衆，熱鬧非常。並

女畫家陳明玲
經營中華藝廊

溫哥華訊】雲端中華藝廊位於市中心區、笠臣街一五一至五號，展出了中國美術作品總匯之一，發揚中華藝術由女畫家陳明女士（TERRA Y. CHAN）主持，她曾居住於中國文化之都的北京城有多年，珍藏收集中國名畫家作品。一九八五年六月，她到美加各地考察美術，先後到溫哥華、多倫多及紐約等大城市，尤其喜愛溫哥華埠。因此，她



雨前廟、及傘舞 場面新穎，多采多 姿。九時正舞會開 始。由藍水晶大樂 隊伴奏音樂，一對 新人雙雙起舞。及 後親友亦都起舞。 直至十二時，大衆 歡樂而散。	主家親務本喜 慶不忘慈善，樂助 乃磨民治善堂，當 近民治黨、雲島鄉 榮陽分堂、乃磨文 化聯誼會，每處經 費五十元云。仁風 義舉，至爲可嘉。
---	--

加騎警設立路障
檢查酗酒駕車者

聖誕節將屆，駕車。由加拿大皇家騎
小士應該特別謹慎，駕負責設路障，檢
人心，切勿酗酒駕車來往車輛駕駛時，檢
車，據市警監督約翰魯斯稱：警方於
今年又一再施行，為何如在全市五十
忙節期間在交通緊要街口，設路障
忙地區，僅限於那樣，駕車切勿酗酒
處設路障，直至明，飲酒切勿駕車。

中僑互助會舉辦

孕婦講座及參觀醫院 (溫哥華訊) 月十一日星期四下午十一時開始直至下午三時，在福街一〇二號傳統大會堂內，舉辦聖誕嬰兒大平賣義賣會。其中甚多新舊玩具，且以五折平價出售，且又有入場券抽獎，歡迎各界社會人士依時前往選購。欲知詳情，請

代柬

本總堂謹訂一九八七年元旦星期四下午一時
在本禮堂舉行成立第五十九週年紀念典禮及頒
發獎學金設備崇宏井有醒獅瑞祖國衛漢演幸運
抽獎等節目助慶並於同日下午五時假漢大酒
家公宴聯歡統請各埠分堂代表暨各叔伯嫗姆昆
仲宗親駕臨指導

電話 六八一·八七八四
六八五·七九八七

附註：成年入每位八元
十二歲以下小童四元
盡足義務者免席金
報名日期十二月四日起至廿五日止
請提早向書記處報名或請到
恩平總會館慶祥處編排席位
地址：片打東街79號

通告

本總會館訂於十二月十四日星期日上午十時至下午八時止在本會館禮堂舉行投票選舉下年度新職員八時後即當衆開票布各會員依時踴躍參加投票以重選權是荷。

十二月四日

恩平總會館啟

甄氏宗親會召開全體大會暨慶祝聖誕節聯歡會通告

本會遵章每年應召開全體大會之規定。謹訂期於十二月廿一日(星期日)上午十一時在本會所舉行。凡我族人務希撥冗依時出席參加。共商會務。以策進行。會後隨即舉行慶祝聖誕節聯歡會。並設備午餐招待。屆時統請踴躍攜眷免費參加。歡叙同慶。共敦親誼。特此通告週知。

雲高華關隴西總堂召開全體堂員大會通告

本堂已定於十二月十四日（星期日）下午二時在本堂召開全體堂員大會。討論本堂應興應革事件多素。必須聽取多數堂員議決通過進行。同時選舉新理事接任八七八年度會務。屆時務希各位堂員踴躍參加列席共策進行為幸。

有得撈？ 本錢少？
有得傾！

炸雞店出售或招股

地旺。好批。位於雲東京士威購物商
附近。有 LONDON DRUG 及 SAEFAY
新。生意年可近十八萬左右。大有前
有意者店主願資助銀期。或可購買一
與店主合股。開價十萬零九千。恒生
紫李經緯。電話 3 2 7 . 1 1 1 1 或
8 7 6 . 2 2 6 9 . FRANK LEE
NORTHIDGE REALTY LTD

Together,
a better bank.

On November 26, 1986 Hongkong Bank of Canada announced that the Bank of British Columbia would become part of the Hongkong Bank group.

“I’ve been with the Bank of B.C. for 10 years. I think the combination of our two banks coming together just makes us stronger. We are now a major banking force in Canada. But I’m happy to say that the Bank of British Columbia will remain the Bank of British Columbia—with the same people, the same services and the same branches you’ve come to trust over the years.”



Drew Hockin
Assistant Vice President & Branch Manager

Bank of British Columbia

A Division of Hongkong Bank of Canada
Forty-one branches to serve you in B.C. and Alberta

Hongkong Bank of Canada

Member: Canada Deposit Insurance Corporation. • Member: HongkongBank group. Consolidated Assets of \$108 Billion.

If you have any questions, ask the people at your Bank of B.C. branch or call our special information line at (604) 668-4990. If you are calling long distance, please call collect.

徵求男友
 姓孫女年廿歲、樣貌端正、現居廣州
 市現徵求卅歲以下男另友後婚。如
 欲担保來加、本人願資助三千元。費
 用、有意者請與王宗良聯絡
 #171-450F. CROIXA ST. VAN.
 B.C. CANADA

誠聘
手車衣工友

工作・底薪優厚・
價高・管理完善・

優	五元五角至六元
優	六元至七元
優	七元至九元或以上

上午十二時半至五時
星期一至五)
西2街·溫哥華面洽

屋主自賣
三層屋。月入一千
柏文地。地區一流
近百老舖來非沙
售價八萬九千電話
8售價八萬九千電話
7

磚樓出賣
跑路街。樓下餐室
樓上12個文租適合
市例。歡迎用屋交
換。價八十七六。
二四五三開先生。

售不萬英·群▲
時四號

起位餐館
 中心老字號
 埠著名專美海
 家。百二座位
 氣設備。豪華
 年做生生意
 業主另有生意
 恭願。特價出
 茶肆市中心老字
 同樣生意廉售。
 原址可做茶市
 家。百二座位
 氣設備。豪華
 年做生生意
 業主另有生意
 恭願。特價出

生意。好利潤。 全。地。點。營。旺。 庭。式。經。營。設。備 於。AMSTER 丹。麥。公。路。洋。情。好 出。餐。金。酒。牌。易。做 意。應。已。溫。熱。有。意 需。電。395.2 60。	餐館出讓	餐館出賣	市。心。興。旺。地。區。合 同。長。租。平。棧。主。離。場 急。有。意。者。請。電。話 五。三。二。七。六。五。五
--	--------------------	--------------------	--

西餐館自賣
CENTRE 有快餐座位40
● 濃淡酒牌。年做
● 電話 1-854-6614
萬九千。

新屋樓下
 城多華及34街新屋
 座下兩房一廳出租
 交通方便近學校。
 各樣齊備。電話：
 324。8882

二房一廳
 十兩新大屋。獨立
 門戶。近巴士站。
 包水電。爐頭齊備。
 月租四百三十。電
 34。7820

二睡房
 二睡房。各樣齊備
 近鉅街夾第沙中間
 一百。有傢私。交
 通利便。電話：
 876。9742

壹比夾6街五睡房
 一浴房租一千一百
 元月息22街四睡房
 850元英語電：
 七三一。二六三

近沙門街三房一
 廳合廚不吸煙通
 便
 家庭下午四時後電
 8743768
 樓上雙單人房，有
 傢私，包水電火暖氣
 位於華埠派亞街
 晚73258994283
 3

樓下單房

乃夾34街，適合職
業單身男士或學生
月租二百元包水電
電話：325508

26姓開。

58街近紐街有全間
或分層出租各樣齊
備近巴士及學校有
意電253095

從一幅名畫的遭遇說起



北京出版的《人物》雜誌，刊有一篇〈一幅名畫的遭遇〉，讀後，真不勝唏噓之感。

文章所說的名畫，是指《開國大典》。這幅名畫，是中國畫家，在「文革」期間，所繪的一幅巨作。它描繪了中國歷史上，最輝煌的一刻——開國大典。這幅名畫，在「文革」期間，曾遭到無數次的摧殘。它被當作「毒藥」，被當作「毒藥」，被當作「毒藥」。

《開國大典》的復原，是實事求是的。它不是一個虛構的幻覺，而是當年參加過大典的十三位畫家，包括周保松、陳公博、張國燾等人的照片，已全部指出。陳公博、張國燾等人的照片，已全部指出。陳公博、張國燾等人的照片，已全部指出。



活動地獄

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

1550 Main Street, Vancouver, B.C.
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

快將營業

早午茶市 · 晚飯宵夜

華麗喜慶禮堂
筵開四十餘席

誠徵女友
華人27歲大學教育
經營雜貨店週20至
苦、長年衣、現居
中國有意者請電：
VAN. B.C. 665 219

誠徵男友
太21歲健康誠實
苦、長年衣、現居
中國有意者請電：
VAN. B.C. 665 183

電腦地址
可寄信或地址貼條
廣告信件每百三元
可長期服務。電話：
261-7697

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民 · 詳情請駕臨本
行貸款部接洽

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

乘搭747客機返香港是最聰明的選擇！
由溫哥華直飛香港乘搭747客機唯有
日本航空公司或香港國泰航空公司！

大割價
由溫哥華直航來回香港
\$898.00起特價機票，
機位有限，請速訂購，
以免向隅。

大突破
來回香港
\$798.00
加幣

水電裝修
1. 修水電工程
2. 換燈、通風、大小
3. 換燈、通風、大小
4. 換燈、通風、大小
5. 換燈、通風、大小
6. 換燈、通風、大小

金記
工屋土庫內外
電精價廉
40009

明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP

喜市定東街一七五號
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 2C2
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無畏四花結喜承樣奉鮮手
明任春華婚慶接樣神花工
主歡樹時花樣花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

Las Vegas

THE ALL NEW RIVIERA

HOTEL & CASINO LAS VEGAS

詳情請電：
687-3316

利維旅與利安旅運中心

合辦 發財假日

農曆新年回港探親團
\$978.00起
東搭豪華747客機，包香港
住宿一流酒店一晚，來回機
票，機票一年有效。
出發日期：一九八七年
一月廿五日
名額有限，從速訂購
687-3316

大貢獻
韓、港、台精選遊 \$1,288.00
日、港、台精選遊 \$1,488.00
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒
店，來回機票，機票一年有效。
出發日期：十二月十八日
一九八七年一月十七日

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
VAN. B.C. V6A 1F9
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
千日紅
含笑花
含羞草
長壽花
長壽花
長壽花
長壽花

呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

店花士奇新

SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENNHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

一片代理
二打理
莖一街處
生號東:

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
B.V. B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌花球
花牌花球
花牌花球

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
任胞團籃
歡光花樣
迎顧牌花

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel

今日風光暖後人
往時恩義感親友

免費收殮 寬大禮堂
豐盛餐食 各種儀式
免費車馬 隨指公道
供客使用 場意木道
特聘華人顧問 蘭
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

高希雲殯儀館
GLENNHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

法總理向學生低頭 宣佈收回教育法案

【巴黎十日電】法國總理希拉克昨日宣佈收回一九八五年通過的教育法案，這項法案曾引起數十萬學生示威抗議。希拉克在宣佈收回法案後表示，他將與學生代表進行談判，以解決目前的僵局。他強調，政府將尊重學生的合法權利，並尋求一個雙方都能接受的解決方案。這一舉動被視為法國政府向學生低頭的表現，標誌著政府在教育改革問題上的一次重大妥協。

限武特別會議結束 蘇代表謂未獲成果

【莫斯科十日電】蘇聯外交部發言人昨日表示，在華沙舉行的限制武器特別會議已經結束，但蘇聯代表團並未取得任何實質性的成果。發言人指出，會議期間雙方就裁減核武器和化學武器等問題進行了廣泛的討論，但未能達成任何具體的協議。他呼籲雙方繼續保持溝通，以推動裁軍進程。

阿富汗游擊隊 生擒廿一蘇兵

【喀布爾十日電】阿富汗游擊隊昨日宣佈，他們在邊境地區成功生擒了二十一名蘇聯士兵。游擊隊發言人表示，這批被俘的蘇兵是正在執行巡邏任務時被擊斃的。目前，這批人質正被關押在喀布爾，游擊隊方面表示將與蘇聯當局進行談判，以換取被扣押的阿富汗難民。

美伊武器交易帳戶 瑞士銀行已予凍結

【伯爾尼十日電】瑞士聯邦銀行昨日宣佈，它已經凍結了美國與伊拉克之間的武器交易帳戶。這項舉措是根據美國政府的請求採取的，旨在阻止非法武器交易。瑞士銀行表示，該帳戶涉及多筆大額資金往來，目前已被全面凍結，任何未經授權的交易都將被禁止。

古羅馬金幣 在波蘭發現

【華沙十日電】波蘭考古學家昨日宣佈，他們在波蘭境內發現了一枚古羅馬金幣。這枚金幣被發現於一個古老的墓葬中，其鑄造時間可追溯到公元三世紀。考古學家表示，這枚金幣的發現對於研究古羅馬在波蘭地區的活動具有重要意義。

越南向東增兵 多達一萬人

【河內十日電】越南政府昨日宣佈，他們將向東部邊境地區增派一萬名軍隊。這項舉措是為了加強邊境防禦，並應對日益緊張的地緣政治局勢。越南政府表示，這批增派的軍隊將接受嚴格的訓練，以確保能夠有效執行任務。



印度錫克教徒暴亂
克人五日開會紀念他們一個祖師去世一周年，同時對印度政府使用石塊投擲等暴力行為表示抗議。

美國沖浪歌星
迷住上海聽眾
（上海專電）美國沖浪歌星吉安·伯里和迪恩·托倫斯昨日在上海舉行演出，吸引了數百名聽眾。吉安·伯里在演出中展示了精湛的衝浪技巧，贏得了聽眾的熱烈掌聲。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

冬季酬賓大贈送

由十二月一日
至十二月卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

買二送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深配鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
B C省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性
隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹名店鏡架：

PLAYBOY	Christian Dior	VIENNA LINE
ARMANI	CARRERA	LUCKY STAR

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠片打東街173號
688-6986

RESERVATIONS 638-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋
沙爹火鍋
羊肉、牛肉。

並加設明爐燒烤
外賣飯盒

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時甜品	合時生果	合時小菜	合時湯羹
合時點心	合時海鮮	合時蔬菜	合時肉類

\$88.00 \$108.00

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號 (文化中心對面) 七天營業

亞洲電視總代理
最新電視集

一八九六亞細亞小姐競選總決賽
誠徵代理商

設有修理部
專人修理
T.V. 錄影機、
家庭器材、
汽車音響。

本期特價品

PIONEER 先鋒牌 75-M2 特價 \$29.95 原價 \$48.85	TOSHIBA 錄影機 V2100C 原價 \$549.00 特價 \$489.00
KE-2121 特價 \$265.00 原價 \$379.00	PHILLIPS 轉台機 CP-100 原價 \$119.00 特價 \$99.95
TS-6930 特價 \$89.00 原價 \$119.00	KODAK 錄影帶 T-120 L-750 日本名廠出品 現售 \$7.99 每盒
買 GEX-60 送 GM-5 一部 送完即止	買兩盒送菲林一筒及五元贈券 KODAK 公司送出

有最新唱片
及唱帶上市

PIONEER ZENITH TOSHIBA

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米 特價酬賓
飯米香滑 米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三
買二包 送三公分一級菜油及薑茸一盒
買三包 送一級米粉十包及薑茸一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice
\$15.95/50 lb.

Get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

定期舉行就職及會員聯歡大會

林經仁(馬永聯藥業中心公司)，副
計師：黃繼豪。

正：余榮泰(南興行)，副：李家
勳(大成珠寶金行)。總務：王
超松基(雅或旅行社)。副：黃政
(萬成肉食公司)。廣文忠(泰興
公司)。公關：正：盧衍洪(加拿
大帝國商業銀行)。副：曾家敏
(萬宮酒樓)。李與文(元豐公司)。
李景康(加拿大匯豐銀行)。梁
立有(昌豐年酒樓)。調帳：華僑

律師：曾金榮、李佩儀。名譽
計師：黃繼豪。

(又訊)溫哥華華埠商會第
屆理事年終聯席晚會及會聯歡大
會已定於十二月(星期三)下午
六時半假座八仙樓海鮮酒家舉行
席金每位二仙。並有抽獎、獎
品豐富，包括由泰國航空公司送出
回香港及溫哥華機票、欲購從速
請到雅或旅行社。

雲埠沙堆僑安總會
祝六十七週年盛誌

(溫哥華訊) 麥卡蒂伉儷，中國
埠沙堆僑安總會
於昨十二月六日
行成立六十七週
紀念，該會迎豐
紀念，高懸彩旗

各僑團代表參
觀與賓客同慶

繁榮發達，發展
埠而努力，在六
十七年以來，對慈善
公益事業，有很大
貢獻。麥卡蒂夫
代表卑詩省政府表
示衷心感謝，陳天
任介紹各僑團代表
立與賓客同慶

定期選舉
屆愛選總統

(溫哥華
訊) 駐塞加加周愛
所，現屆職
將任滿，定於
月十四日(星
)在總公所禮
召開全體選舉

張燈結彩，最嚴肅。一時開始加福。廖全享司儀式，全體起立向沙僑安總會區額行鞠躬禮，會員與會代表互相握手歡迎，胡述紀致詞，謝家孔家風，余風采。

名伶團作表加：有中加友誼會林岳豪，華人漁業職工聯誼會廖德光，林西河總堂九牧公所林發枝，林秉元，加西趙氏宗親會趙毓明，趙惠生，振華聲藝術研究社孔家風，余風采。

各人開微飲，式散後到客廳談話，各式飲食，談笑風生。各料理服務職員舉杯當眾祝禱，祝各人身體健康，萬事如意。

(又訊)該會定期於十二月十四日中午十二時，開

未成昌讀祝詞。
 天任祝祝國。加
 聯邦自由黨領袖
 端納，雲東區國
 議員瑪格烈美普
 人，雲地京士衛
 國會議員愛仁衛
 人，雲地新任市長
 領金寶均致卑時
 祝詞。

會館分屬利，中
 館陳惠勇，鐵
 崇義總會林幹樞
 梅蘭鄉親蔣柏年
 全加李氏總公所
 李明甫，至孝爲親
 公所陳以煥，陳順
 川總堂陳懷豪，曾
 三省堂曾梓良，曾
 漢文，黃氏宗親總
 會館，及遠鄉
 新職員揭曉。敬希
 各會員依時出席，
 共策會務進行。

華商業發展會辦
 經營生意講習班
 (溫哥華訊)
 加拿大華人商業發
 展學會贊助之全日

及加拿大有重大貢獻，加強多元文化社會的偉大力量。各僑團代表亦邀演講，盛讚沙衛致力社會公益、僑胞愛國愛鄉事業，令人欽佩。

曾潮濱致答辭時，呂頌紹、聶樵材夫婦、李慶雲、黃美珍、謝英華、洪門連輝、杜林猷、洪治黨、部李耀樞、岡州總會趙錦達、漢升體育會黃波、大漢公報楊國榮、台海安總公所陳若清、黎明之聲鄧聖友、友好呂定國、列類尼亞社區中心圖書館（一六六一）

NAPTEER
（一九八五年）

以人暢談僑情，
 況甚為熱鬧，氣
 融洽。
 同晚六時，筵
 數十席於名園大
 樓歡宴。到場中
 嘉賓甚為踴躍，
 卑詩省政府國際
 經濟發展廳長

夫人，華蓮斯會
 姬，黃鏡光，吳
 玉堂，鄧鴻禧。廖
 禮達祝詞。司儀
 員李松以中英文宣
 讀各方致要賀電。
 主席盛昭致歡迎
 詞。賀克強領事演
 講，謂為中加貿易

週，費用四十五元。
 課後由聯邦政府商
 業發展銀行頒發證
 書一張，以資鼓勵
 會員。名額有限，諸
 會昌及各屆人士踴
 躍參加。報名請電
 八七四一〇一〇。

加拿大

溫哥華

特定于十一月廿八號星期五起至十二月十四號 舉行聖誕大酬賓

(特價品除外)

九折

同時推出特平特價品

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

聖誕酬賓大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

八五折優待

由十二月八日起除特價品外，全部貨品，一律八五折優待，並特備各式禮盒庄冬菇、魚翅、燕窩、雪耳、糖果、餅乾、蛋卷等等，送禮自用，名貴大方，歡迎蒞臨中華特價中心各大門市部參觀選購。

*** 凡購貨滿三十元，購送精美吉星拱照通勝日曆壹個，數量有限，送完即止。 ***

No.1 Store: 135 E.Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6 Tel: 681-8188

No.2 Store:299 E. Pender St. Vancouver,B.C. V6A 1T6 Tel: 681-2823

No. 3 Store: 227 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 Tel: 685-2111

No.4 Store: 6200 No.3 Road, Richmond, B.C. V6Y 1G6 Tel: 273-6943



Sun Wah Food Supplies Ltd.

新華食品有限公司

#338 - 237 Keefer Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6

Telephone (604) 684-1618, (604) 669-5840

大量進口

泰國鳳標香米、糯米

台灣生力麵

星加坡蝦片、薯片

星加坡農夫牌花生

日本發財牌沙甸魚

日本發財牌、

美麗牌冬菇

澳洲罐頭鮑魚

泰國各款蝦米

李錦記各款蠔油及蝦醬

特價傾銷

新華集團成員

香港市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

新貨上市

湖北鹹旦、皮旦（合裝、缸裝）

TCC 及杯嘜柳奶

泰國龍眼、律丹、波羅蜜、玉米仔

鹹酸菜

頂好及桂冠牌各款急凍點心

金杯牌恭城柿餅、西河紅棗、

通心白蓮、元支竹等等

珠江鹹三蒸

安利青龍商標各款麵食

安利安字商標各款麵食

媽媽肉碎麵、雞麵、蝦麵、米粉

各款香港公仔麵

各款出前一丁

中國各類補酒

（蛇酒、人參白蘭地、人參露酒）